

Contents

Acknowledgments	xi
Introduction	1
Overview of the Study	3
A Context of Dramatic Change	4
Placing the Piniq Study in Time and Place	6
Bringing Youth and Bilingualism into the Picture	7
Language Ideologies	9
Language Socialization Trajectories	11
Linguistic Survivance	13
Organization of the Book	15
1 Researching Indigenous Youth Language	17
Getting to Know the ‘Real Speakers’	17
The Uneven Puzzle of Early Language Shift	19
Identifying Cornerstone Peer Groups	20
Building the Comparative Study	22
Getting to Know the ‘Get By’ Group	23
Documenting Family Language Socialization Trajectories	25
Linguistic Survivance and ‘Getting By’	27
Studying Indigenous Youth and Communities	28
Language Use in the Study of Language Shift	30
Vetting the Work Locally and Regionally	33
Notes on Presentation of Data	35
2 Elders and <i>Qanruyutait</i> in Village Life	37
Local Language Ideology	37
Elders as Socializing Agents	39

Language Brokering, Linguistic Survivance and Institutional Power	43
Traditional Council	44
Tribal Court	48
Church	50
Linguistic Survivance and Humorous Commentary	53
Exceptions to Language Allegiance: Literacy and Subtractive Bilingualism	57
Youth Commentary on Elders' Strong Talk, Subsistence and Local Stability	59
Relationships, Responsibilities, Subsistence and Having a <i>Piniq</i> Life	60
Summary	63
3 Educators, Schooling and Language Shift	65
Early School Orientations toward Yup'ik Language Instruction	67
The Boarding School Era	68
The Negotiated Promise of Bilingual Education	72
The New Local High Schools	75
Persistent Questions about Bilingual Education, Yup'ik Literacy and Linguistic Transfer	75
The Decision to Scale Back Bilingual Programming	78
Setting the Course for School Programming	79
Language Shift Begins	81
'It's Not Yup'ik and It's Not English'	82
Working with Children's Eroding Language Competencies	83
Yup'ik in the Broader Sociopolitical Context of Schooling	85
Educational Leaders and Everyday Language Policymaking	89
Experimenting with Programming and Wrestling with Theories	90
Contrasting Policies and Testing Regimes	92
School-Community Talk about Language and Achievement	94
Framing and Facilitating Community Language Program Choices	96
Summary	100
4 The 'Last Real Yup'ik Speakers'	103
'Everybody Spoke Yup'ik'	105
'Every Day a Different Story'	106
'And I Still Don't Know How to Write It'	107

Learning from Unusual Trajectories	110
Migration, Mobility and Linguistic Survivance in a Regional Linguistic Ecology	112
Older Youth Migration and Linguistic Negotiation in Local Peer Culture	116
Yup'ik as an In-Group Code Away from Home	117
Yup'ik in the Local Contact Zone of School	118
The Young <i>Nukalpiat</i>	121
Moving Beyond 'Two Worlds' Views of Yup'ik Youth	124
Media Consumption and Local Alignment	126
English Styleshifting and Schooling	129
Creating Spaces for Bilingualism and Biliteracy with the Real Speakers: The Elders Project	129
Making Sense of Language Endangerment	132
The RS Group's Post-Secondary Trajectories	133
Gender and Work after School	135
Subsistence after School	136
Maintaining and Activating Yup'ik Use in Local Life	139
Linguistic Survivance and Local Work	140
Ideological Crosscurrents and Linguistic 'Resistance' after High School	142
Summary	145
5 Family Language Socialization in a Shifting Context	148
Section I: Diminishing Resources, Emerging Contingencies and Ongoing Choices	149
Strong Yup'ik-speaking families: Sibling and peer language socialization as an 'acid test' for heritage language maintenance	151
Transitional RS and GB families	152
Sibling and peer language socialization within nuclear and extended families	155
Increasing migration	157
Considering unusual language socialization trajectories in light of multiple contingencies	158
Section II: A Closer Look into Family Language	
Socialization	159
Family 1	160
Family 2	186
Summary	195

6	The 'Get By' Group	199
	Section I: ' <i>Kassauguci-qaat'</i> ('Are You Guys <i>Whites?</i> ')	200
	Making sense of language loss and endangerment	201
	'Getting by' and linguistic survivance in the community	204
	'Getting by' with adults in school	205
	Yup'ik literacy and linguistic insecurity	209
	Yup'ik literacy and contradictory expressions	211
	Section II: Negotiating a Bilingual Peer Culture	212
	The seniors: Trajectories of Yup'ik language learning and use	213
	The seventh grade: Negotiating divergent language trajectories	214
	Yup'ik use in local youth culture during language shift	215
	Local style and bilingual resources	219
	Connecting with one another through global media	221
	Connecting to the world wide web	222
	The 'when' and 'how' of Yup'ik language allegiance	224
	Summary	227
7	Subsistence, Gender and Storytelling in a Changing Linguistic Ecology	228
	Section I: Gender Roles and Local Responsibilities in Piniq	229
	Learning subsistence	232
	Gender and going out on the land	234
	Section II: Learning Place, Language and Gender in Everyday Subsistence Stories	236
	Girls and storytelling about gathering	237
	Boys learning to seal hunt	239
	Bird-hunting and land-related adventure stories	241
	Enforcing gender roles through teasing	243
	Gender and local knowledge in collaborative storytelling	244
	'Getting by' in hunting stories	247
	Learning through risk	250
	Subsistence regulation and local alignment	251

Negotiating in- and out-of-school learning trajectories	253
Discourses of survivance and visions of the local future	255
Summary	257
Conclusion	260
Indigenous Youth Practice and Linguistic Survivance	267
Placing Schools in Linguistic Ecologies	269
Learning from Youth Survivance and Looking toward the Future	272
Epilogue: Educational Policies and Yup'ik Linguistic Ecologies a Decade Later	276
References	281
Author Index	295
Subject Index	298